

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ul. B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal / casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 1000 lir

št. 10 (464) • Čedad, četrtek, 9. marca 1989

AFFOLLATA ASSEMBLEA GIOVEDÌ A PULFERO

Unanime la protesta: l'Arpit non si tocca

Due i leit-motiv principali all'incontro pubblico tenutosi nella palestra di Pulfero la settimana scorsa ed organizzato dal comitato per la difesa del Natisono decisamente contrario alla captazione della sorgente Arpit da parte del Consorzio acquedotto Pojana. In primo luogo la necessità, in questa battaglia che si dimostra tutt'altro che facile, di una posizione unitaria di tutte le forze politiche, sociali, ricreative e culturali, sostenuta naturalmente anche dalle amministrazioni comunali e dagli altri enti presenti sul territorio. Uno sforzo unitario che di deve accompagnare anche alla ricerca di solidarietà e di sostegno al di fuori delle valli del Natisono tra gli ambientalisti e non solo.

L'altro leit-motiv è stato quello della necessità di fare della battaglia per la salvaguardia del Natisono una battaglia simbolo contro il progressivo depauperamento del territorio, il suo sfruttamento selvaggio e cioè anche contro una gestione che passa sopra la testa della gente e che non tiene conto dell'ambiente come risorsa.

Ma il progetto di captazione dell'Arpit a che punto è? Per ora sembra fermo anche grazie al sindaco che non ha concesso la licenza edilizia perché la documentazione presentatagli era incompleta. C'è inoltre un ricorso al TAR di cui si saprà l'esito in aprile. Ma giovedì scorso a Pulfero si è appreso che i lavori sarebbero già stati appaltati. L'Ente tutela

pesca ne è stato informato, il comune no.

E il comitato che cosa chiede? Dall'assemblea è emersa una mozione che verrà proposta alla discussione dei consigli comunali, c'è stato un impegno a chiedere un pronunciamento anche della provincia e della regione. Nel documento si chiede al Pojana di ritirare il progetto di captazione della sorgente che peraltro non ha più motivazioni né di ordine economico, né di necessità di acqua: a S. Giorgio sono stati scoperti dei pozzi, parallelamente alle condutture del Pojana scorrono anche quelle dell'acquedotto del Friuli centrale a cui il primo potrebbe allacciarsi.

Intanto però il Natisono è in agonia. La seconda proposta è stata quella di migliorare l'aspetto del fiume con l'istituzione del parco che dovrebbe essere esteso anche al comune di Pulfero e contemporaneamente istituire un servizio di misurazione della portata del fiume e della sorgente Pojana.

La partecipazione all'incontro è stata numerosa anche se molte erano le amministrazioni comunali assenti tra cui quella di Cividale. Numerosi anche gli interventi dopo l'introduzione del sindaco Specogna, dell'assessore provinciale Mazzola e di Ciccone per il comitato. Da segnalare tra gli altri anche la presenza dei consiglieri regionali Travanut (pci) e Vivian (lista verde).

V PETEK JUGOSLOVANSKI AMBASADOR DUŠAN ŠTRBAC NA OBISKU V BENEČIJI

“Presenetili ste me”

Ogledal si je špetsko šolsko središče in Beneco in Hobles



Jugoslovanski ambasador Dušan Štrbac (drugi z leve) med obiskom v prvem razredu špetske dvojezične osnovne šole

“Presenetila so me predvsem vaša življenskost, vaša prizadevanja za ohranitev jezika in narodne identitete, za razvijanje dobrih odnosov med Italijo in Jugoslavijo”. Tako je med drugim dejal ambasador Jugoslavije v Rimu, Dušan Štrbac, v petek v Čedadu na srečanju s pokrajinskim odborom Slovenske kulturno gospodarske zveze za videmsko pokrajino.

S tem pogovorom je ugleden gost, ki sta ga spremljala generalni konzul SFRJ v Trstu Livij Jakomin in svetovalec za ekonomska vprašanja Florjan Kovač, sklenil njegov tridnevni obisk v

Furlaniji-Juljski krajini. V petek je obiskal Čedad in Nadiške doline. Najprej je jugoslovanskega ambasadorja sprejel čedajski župan Giuseppe Pascolini. Nato je sledil pogovor na špetskem županstvu, kjer sta delegacijo pričakala župan Marinig in odbornik Vogrig. S prizadevanji Slovencev videmske pokrajine na področju izobraževanja v slovenskem jeziku se je nato veleposlanik Štrbac seznanil v dvojezičnem šolskem središču v Špetru, kjer mu je ravnateljica Živa Gruden predočila tudi težave s katerimi se centersrečuje predvsem glede priznanja.

Sledil je obisk podjetij Hobles in Beneco, kjer se je ambasador Štrbac seznanil tudi s gospodarskim stanjem Nadiških dolin in s prizadevanji za njegovo okrepitev. Celovito sliko o položaju in perspektivah slovenske skupnosti v videmski pokrajini je nato gostu podal Viljem Černo. V svojem odgovoru je jugoslovanski ambasador izrazil svoje začudenje nad vitalnostjo Slovencev, zagotovil svojo podporo in ugotovil, da se bo vprašnje slovenske manjšine rešilo če se bodo razvijali dobri odnosi med Italijo in Jugoslavijo.

OBISKAL JE TUDI DVOJEZIČNO ŠOLSKO SREDIŠČE V ŠPETRU IN HOBLES

Socialistični poslanec Renzulli pri Slovencih videmske pokrajine

V ponedeljek je bil gost pokrajinskega odbora SKGZ za videmsko pokrajino socialistični poslanec Gabriele Renzulli. Z zastopniki Slovencev se je sestel na sedežu zveze v Čedadu, kjer je beseda tekla o zaščitnem zakonu slovenske narodne skupnosti v Italiji in predvsem o težavah, ki spremljajo njegov iter. Slovenci so med drugim izrazili svojo zaskrbljenost nad vestmi, ki prihajajo iz Rima o vladnem osnutku in njegovi vsebini. S tem v zvezi se je Renzulli obvezal, da bo predlagal furlanskim komunističnim in demokristjanskim parlamentarcem, da bodo skupaj zaprosili ministra Macca



Srečanje z Renzullijem v Čedadu na sedežu SKGZ

beri na strani 2

Il distretto... si lava le mani

Sulla ristrutturazione scolastica

assenti e gli interventi di Bruna Dorbolò, rappresentante delle amministrazioni comunali, e di Paolo Petricig, rappresentante delle associazioni culturali, si sono trovati davanti ad un muro

inteso unicamente a difendere gli interessi di Cividale (accorpamento della presidenza dell'Istituto Magistrale di S. Pietro al Natisono a quella del Liceo Classico) e quindi di rimettersi alle decisioni superiori.

Hanno votato contro la mozione del presidente Schiff solo sette consiglieri, conseguenza dell'assenteismo dei delegati delle valli del Natisono in occasione della discussione di un provvedimento contro il quale si era assistito ad una generale levata di scudi.

Con una frettolosa discussione l'assemblea del distretto scolastico di Cividale, numericamente dominato da delegati cividalesi, ha deciso... di lavarsi le mani sulle proposte, in via di attuazione, di ristrutturazione degli uffici scolastici della valli del Natisono. In passato, grazie anche ad una massiccia partecipazione dei delegati delle valli, il distretto scolastico si era sempre espresso contro analoghe iniziative del provveditorato.

Questa volta le valli del Natisono sono state quasi del tutto

OSTRA KRITIKA DOMA PO ODLOČITVAH DEKANA

V Špetru imenovan nov pastoralni svet

Špetski dekanat ima nov pastoralni odbor. Bil je predstavljen pred nekaj dnevi v Špetru na zadnji seji pastoralnega sveta, ki se ga je udeležil tudi pomožni škof Pietro Brollo. To telo, v katerem sodelujejo duhovniki in verniki, ima pomembno vlogo v cerkvenem življenju, še zlasti jo ima po sinodi, ki je pomenila živahno razpravo v furlanski cerkvi in je izoblikala glavne programske smernice, ki naj bi vodile pastoralno delo.

V tem okviru je bil dan precejšen poudarek na manjšinsko vprašanje, oziroma na tesno povezavo med vero in jezikom. Teh načel pa v Špetru niso spoštovali, kot so na samem srečanju ugotovili nekateri člani sveta in kot precej odločno poudarja list Dom. Njegov odgovorni urednik Marino Qualizza v uvodniku zadnje številke jasno govori o napaki, ki jo je treba čimprej popraviti.

Kaj se je zgodilo? Po uvodu škofa Brolla, ki je osvetlil naloge pastoralnega sveta s posebnim poudarkom na stvarnost Nadiških dolin, kjer so prisotni določeni problemi, povezani z našim etničnim izvorom in s socio-ekonomsko situacijo, je novi dekan, špetski župnik Gino Paolini, predstavil prioritete izbi-

re za prihodnja tri leta in sicer skrb za mladino in priprava pastoralnih operaterjev.

Nato je predstavil direktorja sveta, ki je Tiziano Onesti, in odbor v katerem so duh. Gino Paolini, duh. Adolfo Dorbolò, Teresa Crisetig in Giovanni Crucil. Odbor je imenoval - začasno, kot je dejal - sam dekan, ni bil pa izvoljen, kot predvideva statut. Od tod ostra kritika lista Dom. Če je tako izbiro narokovala nujna, potreba, da se ta organizem čimprej formira in začne delovati - ugotavlja list - bi bilo treba odbor razširiti ne pa ga številčno ožiti, točno opredeliti njegove naloge in koliko časa bo deloval. Vse to seveda v strogem spoštovanju sinodalnih norm.

“Obstaja vtis - dodaja Dom - ki je prišel do izraza tudi med razpravo, da je bila z imenovanjem določenih oseb in z izključitvijo drugih narejena zelo jasna izbira glede vprašanj, ki so povezana s kulturo tega področja. Gre za probleme, ki če se jih ne lotimo takoj, v pravem verskem duhu, brez predsodkov in na podlagi dobrega znanja zgodovinske in jezikovne stvarnosti, lahko izvolijo vsako še tako hvalevredno pastoralno pobudo.”

NOMINATA DAL COMUNE UNA COMMISSIONE SULLA TOPONOMASTICA BILINGUE

Savogna - Sovodnje?

Interessante e vivace seduta all'ultimo consiglio comunale di Savogna, svoltosi martedì 28 febbraio. All'ordine del giorno, tra gli altri argomenti, quello della segnaletica bilingue, una scelta che tantissimi comuni in Friuli hanno fatto senza alcuna difficoltà ma che qui da noi trova non pochi ostacoli: finora è stata fatta soltanto nel comune di Grimacco, con quale esito è noto a tutti.

A proporre l'argomento all'ordine del giorno è stato il consigliere di minoranza Pietro Trinco che in consiglio comunale ha illustrato ampiamente le ragioni per cui anche nel comune di Savogna l'amministrazione comunale dovrebbe apporre all'inizio di ogni paese l'indicazione della località oltre che in italiano anche nel dialetto sloveno locale. Trinco ha segnalato tra l'altro la posizione favorevole delle forze politiche e le dichiarazioni di esponenti di diversi partiti sulla questione della tutela della comunità slovena, citando anche il disegno di legge che lo stesso governo sta preparando. Si è poi richiamato anche ad un ordine del giorno che su proposta dei rappresentanti di Grimacco, Bonini e Ruclì, è stato discusso nell'assemblea della Comunità montana delle valli del Natisone. In quella sede era stato affermato che la questione della toponomastica bilingue non era di competenza dell'ente, tuttavia con l'accordo di tutti, la Comunità mon-



La sede del municipio di Savogna

tana si impegnava a sollecitare in questo senso i comuni.

La discussione, come si diceva, è stata animata ed ha fatto emergere come su questo tema ci siano degli aspetti di maturazione. Il sindaco Cudrig ed il vice-sindaco Laurencig hanno dichiarato tra l'altro che i tempi sono cambiati e che la questione va affrontata. Solo due consiglieri, uno democristiano e l'altro repubblicano, si sono detti contrari ed hanno avuto una reazione violenta.

Ma su questo punto non si è arrivati ad una votazione. Il sindaco ha proposto infatti che si nominasse una commissione con

il compito di esaminare la questione. Contrario il consigliere Trinco che in questa proposta vedeva soltanto un sensibile slittamento dei tempi. Si è passati quindi al voto che ha visto 8 consiglieri favorevoli all'istituzione della commissione e 7 contrari. "In realtà in questo modo il sindaco voleva scongiurare una spaccatura nella maggioranza, che comunque c'è stata", ha dichiarato Pietro Trinco. Membri della commissione sono Ezio Cernoia e Pietro Trinco per la minoranza, il sindaco Paolo Cudrig, Luciano Laurencig, Paolo Martinig e Mario Golob per la maggioranza.

Renzulli...

s prve strani

nica za srečanje. Pogovor, ki je zadeval tudi druga vprašanja, se je nadaljeval med kosilom. Nato je ugleden gost obiskal dvojezično šolsko središče v Špetru, kjer so ga podrobno seznanili bodisi s pedagoškim modelom kot s težavami povezanimi s priznanjem. Kratak obisk v Nadiških dolinah je poslanec Renzulli sklenil z ogledom podjetja Hobles v špetrski industrijski coni.

Studenti predstavili socialistom njihov predlog o zakonski zaščiti

Zakonski osnutek za zaščito Slovencev videmske pokrajine, ki ga je krožek Studenti v sodelovanju z zelenimi predstavil pred dnevi tisku, je bil prejšnji teden predmet razgovora med predstavniki društva in zastopstvom socialistične stranke Čedad in Nadiških dolin.

Predstavniki PSI, kot izhaja iz tiskovnega poročila, in še pose-

bej špetrski župan Marinig in pokrajinski odbornik Mazzola so pokazali resnično zanimanje za zakonski predlog in izrazili njihovo soglasje o vsebini zakonskega predloga, ki je po njihovi oceni pragmatičen in realističen.

Predstavniki krožka Studenti bodo imeli v prihodnjih dneh podobna srečanja tudi z drugimi strankami.

Naša predvidevanja o vladnih odlokih z dne 31. decembra preteklega leta so se točno uresničila: odloki niso bili spremenjeni v zakon in tako nimajo več nikakršne veljave. Vlada je prevzela običajne mere to pomeni, da je v noči med 1. in 2. februarjem sprejela nov odlok, ki prinaša določene spremembe, saj ne moremo predložiti dvakrat popolnoma enaki tekst. Žal odlok ni bil še objavljen v uradnem listu oziroma ni še prispel do naročnikov in tako se moramo nanašati le na poročila tiskovnih agencij, da povzamemo določene zaključke. Nam boste morali oprostiti, če bomo danes sporočili nekatere domneve.

Iz poročil smo izsledili, da je bil rok za predložitev letnih prijav davka na dodano vrednost (IVA) podaljšan za forfetarno knjigovodstvo. Kdor ima redno knjigovodstvo, je moral redno prijaviti davek do 5. marca.

Ravno tako je ostal v veljavi odlok o uvedbi občinskega davka ICAP. Med tem časom so občinske uprave morale izdati odloke, s katerimi so lahko povišale minimalno osnovo, ki jo je predpisala država. Zgrešeno bi bilo misliti, da so se na tak način okoristile občine, ki naj bi imele sedaj več sredstev. Moramo pogledati dogodke v državi za nekaj let nazaj.

Ko je bil ukinjen občinski družinski davek je bilo rečeno, da bo sedaj osrednja vlada pobirala davke in da jih bo porazdelila na krajevne uprave, kar naj bi pripomoglo k sorazmernejšemu razvoju vseh delov države. Poenotenje davkov je bila dejansko inovatorska ideja, ki je imela svoj smisel, če bi se dejansko uresničila. A vendar

Gospodarstvenikom Per gli operatori economici

ni bilo tako: tudi osrednji vladi je začelo primanjkovati sredstev in ker zakladno ministerstvo si ni upalo povečati davčnega pritiska, predvsem zaradi upravičenih protestov sindikalnih organizacij, se je pojavila zamisel, da se dovoli občinam ponovno uvedbo krajevnih davkov. Tako je nastal novi davek ICAP.

Država je med tem časom zmanjšala dotacije občinam. Torej novi davek bo moral le omogočiti občinam redno poslovanje in kriti zmanjšanje državnih dotacij. Poprečno znižanje dotacij ni pravično in bo prizadelo gospodarsko manj razvite predele. Davek ICAP namreč bodo morali plačati le gospodarski operaterji; torej če jih je na področju občine malo bo morala uprava povečati davek do najvišje mere, a še ne bo krila primanjkljaja. Torej prizadeti bodo prav najšibkejši gospodarstveniki.

Kaj se bo lahko zgodilo? Obstaja možnost — in na podlagi vesti s katerimi danes razpolagamo ne govorimo le o možnosti ampak o konkretnih dejstvih, — da bo ista dejavnost v sosednjih občinah drugače obremenjena. Torej gospodarstveniki bodo sedaj računali, kje se splača investirati in bi lahko selili svoje obrate iz ene občine v drugo. Na tak način ne bomo nikoli sproveli politike o enakomernem gospodarskem razvoju.

Tudi deželni zakoni v korist goratih in manj razvitih področij torej ne bodo imeli nikakršne praktične veljave! Žal so to posledice prekomerne potrošnje državnih organov.

Iz novic smo izsledili tudi, da bodo morali sedaj samostojni delavci plačati davčni predjem kar dvakrat letno: maja bodo plačali 40% a novembra nadaljnjih 60% torej saldo predvidenega davka. Za odvisne delavce ostane današnji sistem nespremenjen.

Le nostre previsioni sui decreti varati dal governo al 31. dicembre scorso si sono avverate in pieno: i decreti non sono stati convertiti in legge e per questo sono decaduti. Il governo ha dovuto così ricorrere al solito sistema: ha ripresentato nella notte tra il 1 e il 2 febbraio gli stessi decreti, con piccole variazioni, poiché per legge lo stesso decreto non può essere presentato per due volte di seguito. Il testo del decreto non ci è ancora pervenuto e per questo dobbiamo far fede a quanto comunicato dalle agenzie di stampa e da altri mezzi di comunicazione. Per questo ci scusiamo se dovessimo presentare alcune errate interpretazioni.

Dalle informazioni a disposizione abbiamo appreso che per gli operatori che usavano il regime contabile forfettario è stata proro-

CONVEGNO SUI RAPPORTI EST-OVEST A UDINE

Europa: alla ricerca di una casa comune

L'annunciata tavola rotonda su *Rapporti Est-Ovest: dalla cooperazione alla casa comune europea*, organizzata dal comitato regionale del PCI in sala Ajace a Udine, ha dato modo alle forze politiche ed economiche friulane di verificare di prima persona le prospettive di una futura Europa. Oltre ai dirigenti del PCI Baracetti, Viezzi e Sandri, sedevano al tavolo della presidenza l'ambasciatore dell'URSS in Italia Andrej Nikolajevič Lunkov, l'ambasciatore d'Ungheria Misur Gyorgy e Dieter Albers del Partito Socialista Tedesco.

Notevole la partecipazione ai lavori di rappresentanti della vita politica ed economica friulana: il sindaco di Udine Bressani, gli onorevoli Bertoli, Renzulli, Schiavi e Pascolat, il sen. Castiglione, l'eurodeputato Rossetti, diversi consiglieri regionali, il presidente degli industriali friulani Cogolo, il presidente della Camera di Commercio Bravo, ecc. Importanti anche i numerosi contributi al dibattito.

Gli ospiti stranieri hanno impostato il problema della "casa europea" (concetto evocato dal leader sovietico Gorbačiov per l'integrazione dell'Europa dall'Atlantico agli Urali), non nascondendosi gli enormi problemi di ordine militare, politico ed economico che stanno alla base di un obiettivo di tale portata storica.

E proprio la portata di una idea tanto importante impone una urgente evoluzione dei punti di partenza. Ed è l'ambasciatore sovietico a citare l'esempio del Friuli nel campo della collaborazione economica, ma anche quello dell'Italia. A questo deve tuttavia seguire, secondo Lunkov, un programma, una serie di fatti come il disarmo militare, il pensare in modo nuovo ai rapporti di carattere culturale e la costruzione di un reale mercato europeo.

Lunkov cita i passi importanti già compiuti mediante una serie di iniziative concrete in accordo a singoli paesi europei occidentali e la stessa Comunità Europea. Lunkov non nasconde le difficoltà presenti in URSS, dove la "pere-

strojka" è tuttora una pagina aperta.

L'ambasciatore ungherese espone con autentica forza espressiva la volontà del suo paese di costruire le premesse, cioè tutta la serie delle garanzie di democrazia e pluralismo, e in primo luogo il pluripartitismo, perché la strada intrapresa non presenti in futuro i tristi ritorni del passato. Fa quindi una vera e propria arringa della "glasnost" all'ungherese, per cui tutto va reso pubblico, tutto va discusso senza alcun tabù esterno.

La democratizzazione della società, secondo Misur, è premessa ai passi successivi: il disarmo, il mercato europeo, la costruzione, infine, della "Casa Comune".

Albers, dopo aver ricordato i consolidati rapporti con il PCI, prende in considerazione un programma che porti a conquistare il vero senso dell'eurosinistra a settant'anni dalla grande divisione determinata dalla rivoluzione d'ottobre, con l'obiettivo della cooperazione europea integrale.

I passaggi sarebbero i seguenti: il superamento del distacco Nord-Sud, il superamento della crisi ecologica, l'attuazione di forme di cooperazione economica, il disarmo, la valorizzazione del patrimonio culturale europeo comune.

Nell'immediato c'è l'esigenza della democratizzazione del parlamento europeo.

P. P.

Obvestilo

Obveščamo občinske uprave, javne ustanove, društva in organizacije, ki želijo objaviti v našem časopisu svoje komunikacije, da morajo le-te poslati na naše uredništvo do 16. ure vsakega četrta.

Avviso

Le amministrazioni comunali, gli enti e le organizzazioni, i partiti politici ed altri che desiderano vedere pubblicati i loro comunicati sul nostro giornale, devono farli pervenire entro le ore 16 di ogni giovedì.

sindacali — si è pensato di creare una nuova tassa comunale: l'ICAP. Contemporaneamente lo stato ha ridotto le dotazioni ai comuni, che devono perciò integrare quanto percepivano in passato tramite la nuova tassazione.

Questa riduzione di dotazione decisa dagli organi centrali non può certamente prevedere i casi specifici di ogni comune. Infatti l'ICAP colpisce solamente gli imprenditori economici; dunque quei comuni dove le attività produttive sono scarse dovranno provvedere ad una alta tassazione per poter coprire le spese correnti.

Cosa potrà succedere? Esiste la possibilità — oggi possiamo dire la certezza scaturita dai dati già in nostro possesso — che una stessa attività verrà tassata diversamente anche in comuni confinanti. Gli operatori dovranno ora pensare dove continuare o iniziare una nuova attività per poter ridurre il peso fiscale. Ma in questo modo non verrà mai raggiunto un riequilibrio dell'economia. Restano perciò anche dubbi gli effetti che potrà avere concretamente la legge regionale per lo sviluppo della montagna. Sfortunatamente queste potranno essere le conseguenze di una errata politica economica dello stato.

Dalle notizie pervenuteci apprendiamo pure che gli operatori dovranno ora pagare due volte all'anno l'acconto delle tasse. La prima rata del 40% scadrà a maggio, mentre la seconda del 60% a novembre. Per i lavoratori dipendenti, con altri redditi oltre allo stipendio, le condizioni restano invariate.

(ok)

NOTTE DELLE RADICI NELLA BRILLANTE PRESENTAZIONE DI FORNASARO

Un libro, un viaggio

Lentamente, perché quando è vera la poesia va dritta al cuore ed alla mente, ma è anche molto "esigente", Michele Obit sta conquistando un pubblico di lettori sempre più ampio ed attento. La sua poesia convince, cattura. Colpisce per la sua maturità, il senso di intensità che esprime. Ed allo stesso tempo sorprende, tanto più quando si pensa che a scrivere è un ragazzo di poco più di 20 anni, come ha sottolineato venerdì sera a Cividale, in un incontro dedicato a *Notte delle radici* di Michele Obit, il presidente dell'Associazione studi storici e artistici di Cividale Antonio Picotti.

Organizzata dall'associazione insieme al Lions club di Cividale e Manzano, la presentazione del libro ha avuto luogo nell'aula magna del liceo Paolo Diacono ed è stata affidata ad uno degli animatori della vita culturale cividalese, Franco Fornasaro.

Questi ha compiuto un viaggio in senso circolare nella poesia di Michele, in cui si intrecciavano anche riferimenti culturali ed esperienze personali. Fornasaro è partito da un tema ricorrente, quello del buio della notte, visto come compagno di sensazioni e di malinconie, un amico che fa rivivere ed assaporare attimi di vita ed esperienze, che fa compagnia e non tradisce. Da qui anche con brevi citazioni, flash di poesia, ha illustrato la riscoperta del proprio



Fornasaro, se ne intrecciano molti altri, come quello della ricerca delle proprie radici dove è evidente anche una matrice slovena e dove Michele continua a scavare. "E' come se qualcosa lo avesse in un certo senso codificato geneticamente attraverso le esperienze dei propri avi. Ed è vigile, attento e stanco, come chi non si è mai addormentato perché negli occhi sente l'ingombrante dilemma del vivere".

A completare questa presentazione è stato con un breve intervento lo stesso Michele che ha reso ancora più intensa l'atmosfera raccontando con voce carica di emozione la strada che ha percorso negli ultimi 10 anni, cioè da quando scrive, parlando della poesia che è parte fondamentale della sua vita, ma che — ha detto — sta ancora prendendo forma.

E' stato poi l'editore Vattori, anche lui cividalese, a prendere la parola, soffermandosi soprattutto sul ruolo dei piccoli editori che hanno un ruolo insostituibile nel mettere in evidenza talenti, ma che si scontrano con difficoltà di ordine economico e commerciale enormi. A questo proposito Vattori, che è anche presidente dell'Associazione autori ed editori friulani, ha anticipato un convegno a carattere nazionale che si dovrebbe svolgere entro l'anno nella nostra regione.

Ma con questi temi, come ha sottolineato nella sua bella e partecipata presentazione Franco

DARILO NOVOGORIŠKE KNJIŽNICE ŠPETRSKI

90 novih slovenskih knjig utrjuje pot sodelovanja



Z leve Giovanna Venuti, Boris Jukič in Rajko Slokar

"Danes smo odprli novo stezo v medsebojnem sodelovanju na kulturnem področju, ki jo želimo razširiti in se bomo po svojih močeh prizadevali, da bo postala široka cesta". Tako je med drugim dejal ravnatelj novogoriške knjižnice Rajko Slokar, ki se je prejšnji teden mudil v Špetru skupaj s svojim sodelavcem Borisom Jukičem in predstavnikom SZDL Borisom Krivcem.

Ob tej priložnosti so prijatelji iz Nove Gorice obiskali špetsko knjižnico in ji podarili 90 slovenskih knjig. Tako se je začel

ustvarjati zanimiv fond slovenskih knjig.

Pred tem sta delegacijo sprejela na občini župan Marinig, ki je podal kulturno in socio-ekonomsko sliko Špetra in Nadiških dolin in odbornica Bruna Dorbolò. Srečanja so se udeležile tudi predstavnice upravljalnega odbora špetske knjižnice Ada Tomasetig, Giovanna Venuti, Donata Liberale in Rita Gueli. Prisotna sta bila tudi predstavnik pokrajinskega odbora SKGZ za videmsko pokrajino Viljem Černo in Jole Namor.

"Josco, la domenica successiva parlò a Merse, davanti la chiesa, alla fine della messa, ribadendo che quella era terra slava e così affermando prese in mano un pugno di terra."

Ho letto un libro, in questi ultimi giorni. Meglio, mi ci sono immerso. "Per un pugno di terra slava", di Paolo Petricig, edito dall'Editoriale Stampa Triestina, raccoglie singoli articoli dello stesso autore apparsi su questo giornale per il quarantesimo anniversario della liberazione.

Cercare di spiegare (spiegarli) il significato umano, più che storico (giacché storico non sono), di questo libro non è cosa da poco. Anni cruenti, guerre fredde, progressi tecnologici, lotte sociali e indifferenza separano il mio tempo dagli anni che fanno da sfondo alle vicende narrate. Per abitudine ogni volta che leggo un libro cerco nella memoria collegamenti con altri libri, con film o con esperienze personali. Poco ho avuto, stavolta, dai miei ricordi, qualche breve aneddoto e qualche reminiscenza scolastica. Proprio per questo, pro'abilmente, lo svolgersi del racconto, la sua novità, mi ha affascinato ed al tempo stesso attratto verso personaggi, luoghi e situazioni che testimoniano come le valli del Natisone siano state un centro

Per quel pugno di terra slava non ancora saldamente chiuso

focale, presente e vivo nelle vicende della Resistenza italiana e slovena.

Il primo apparire delle formazioni partigiane slovene (1942), i loro rapporti con la popolazione delle valli e con la Resistenza italiana, le lotte antifasciste e antinaziste, la mobilitazione spontanea dei nostri giovani, le contrastanti vicende legate alle scuole locali, sono solo alcuni degli importanti tasselli che compongono un mosaico per certi aspetti oramai scolorito, perché, come dice Petricig, "...Finora abbiamo creduto opportuno stendere veli pietosi su quegli anni, forse per dimenticare... si fa festa per tutte le Resistenze, esclusa quella più vicina."

Errore fin troppo frequente, quando non ci si accorge che i tanti anni che ci separano da quelle vicende sono da considerare più che sufficienti per espriamere quella "colpa" che in questo caso sembra essere stata la lotta contro lo stato. Quello stesso



L'arcivescovo di Udine Nogara alla cresima a Mersino, 1937

stato che ha ritenuto la diversità di origine e di lingua la causa principale, allora, della presa di posizione di una parte della popolazione delle nostre valli che militò nelle formazioni partigiane slovene, e che per questo fu, alla fine della guerra, processa-

ta. Il parallelo con la situazione attuale, nel libro, è giustamente appena sfumato. Serve però a ricordare che il pugno non è saldamente chiuso, la terra slava è ancora fonte di discussioni, di diatribe e di prese di posizione. Immagino la gente slovena di

allora, aiutato dalle pagine di questo libro, tra responsabilità, paura, violenza, costruire attorno a sé una realtà che non concede tregua. Immagino i giovani sloveni di allora, nelle soste ai cascinali, nei combattimenti, mentre scoprono a poco a poco aspetti di una vita non proprio facile.

Vedo la gente di adesso, che ancora lotta, anche se con altre armi. Vedo i giovani di adesso. A loro, soprattutto, consiglio questo libro, perché prendano conoscenza delle vicende della popolazione slovena durante la Resistenza e dopo, perché esse continuino ad avere un significato ed un valore anche adesso, così lontane negli anni, così vicine nella coscienza degli sloveni che si sentono veramente tali.

Per quanto riguarda Paolo Petricig, le mie parole non renderebbero giustizia al suo impegno per il riconoscimento dei diritti della comunità slovena, impegno del quale anche questo libro fa parte, al profondo legame che lo lega alla sua gente. A lui vada, per quello che vale, la mia stima e riconoscenza personale.

Michele Obit

Paolo Petricig - Per un pugno di terra slava - EST - 1988

Mednarodni dan žena
Špeter
Beneška galerija
v soboto, 11. marca

ob 19. uri otvoritev razstave

Tanje Smole Cvelbar
keramika
Neda Bevk
tapiserija

Sodelovali bodo:

- dekliški zbor iz Volč (Tolmin)
- učenci Glasbene šole iz Špetra

RAZSTAVLJA V GORICI

Claudia Raza za osmi marec

Ob mednarodnem dnevu žena so včeraj odprli v galeriji Kulturnega doma v Gorici razstavo dveh umetnic, kiparke Bogomile Doljak iz Nabržine in Claudie Raze Floreancig, obe znani in cenjeni v Benečiji, kjer sta že razstavljali.

Claudia Raza, ki se je najprej "pomerila" z akvareli in risbami s katerimi se je predstavila v Beneški galeriji, je zadnje čase ustvarila vrsto grafik in akrilnih slik večjega formata. Prireditelj goriške razstave so kulturni dom SKGZ in Zveza slovenskih kulturnih društev.

OD PRIHODNJEGA TEDNA V CANKARJEVEM DOMU IN DRUGOD V LJUBLJANI

Kulturni dnevi Slovencev v Italiji

Prikazan bo s sklopom prireditev utrip slovenske kulture v Trstu in Gorici

V okviru kulturnih dnevov manjšin, ki jih že vrsto let prirejata v Ljubljani Socialistična zveza in Cankarjev dom, se bodo sredi marca predstavili s prikazom sodobnega utripa ljudske in ljubiteljske kulture Slovenci iz Trsta in Gorice. Prireditve, ki se bodo zvrstile ne le v prostorih Cankarjevega doma pač pa širom po Ljubljani, se bodo začele 16. marca. Še prej pa le v sklopu dnevov bo otvoritev nekaj zanimivih razstav. Tako v ponedeljek 13. marca bodo v Muzeju ljudske revolucije odprli razstavo slik iz Soške fronte, ki jo je posebej za to priložnost pripravil Goriški muzej. Na otvoritvi bo z recitalom po-

ezije iz prve svetovne vojne sodelovala gledališka skupina Gorica. V programu je tudi razstava v Pionirskem domu slovenskega otroškega in mladinskega tiska v Italiji.

16. in 17. marca bo prišlo do srečanja dijakov slovenskih nižjih in višjih srednjih šol iz Gorice in Trsta z vrstniki iz Ljubljane. Le v četrtek bo v Cankarjevem domu Kinoateljstvo predstavilo možnosti razvoja filmske dejavnosti v zamejstvu in razširjanja slovenskih filmov v Italiji. Zvečer bo uradna otvoritev kulturnih dnevov. Preludij v prireditve bo nastop kvarteta Glasbene matice, nato bo Slovensko stalno

gledališče predstavilo cankarjevo Lepo Vido.

V petek bo okrogla miza o skupnem slovenskem znatvenem prostoru, pri kateri bodo sodelovali tudi izvedenci iz videmske in tržaške. Zvečer bo zanimiv koncert za klavir in kompjuter. V stolni cerkvi bo zvečer orgelski koncert. Osrednja zaključna predstava "Modrina in prod" bo v soboto 18. pri kateri bodo sodelovali trije združeni zbori ob spremljavi orkestra, ki bodo predstavili kantato Jettejeva prisega, pevski zbor primorrec-Tabor in harmonikarski ansambel.

4 DONNE - 2 ELETTE IN PARLAMENTO, 2 IN CONSIGLIO COMUNALE - RACCONTANO LA LORO ESPERIENZA NELLA VITA POLITICA

Ženska in politika: zakaj toliko prostora

Ogledalo Nadiških dolin, okno v poslansko zbornico

Mednarodni dan žena je priložnost/preteza, da se tudi v naši sredini zamislimo ob celi vrsti vprašanj (po moji oceni le navidez zgolj), povezanih z žensko stvarnostjo. Vse zahteve, hotenja, neskladja v družbenem življenju in razvoju, vsi problemi, ki so ji ženske sprožile zadevajo namreč celotno družbo, njeno stopnjo demokratičnosti, njeno širino, njeno sposobnost razmišljati in načrtovati drugačen in pravičnejši jutri.

Ce je namreč res, da je bilo potrebno, da so ženske najprej zavedale samih sebe in se v prvi osebi angažirale zato, da so določene tematike prišle na dan, je tudi res, da danes odklanjajo tist pristop nekaterih moških, češ "to je vaša stvar". Najboljši dokaz nam ga nudijo v teh dnevih prav dogadki v poslanski zbornici, kjer se razpravlja o zakonu proti spolnemu nasilju. Je mogoče trditi, da gre le za ženski problem? Verjetno smo presegli to stopnjo primitivizma.

Kljub aktualnosti tega slednjega vprašanja smo se odločili, da se ob letošnjem osmem marcu zaustavimo ob vprašanju vloge ženske v političnem, inštitucionalnem življenju. Zakaj? Najbolj banalen odgovor je,

zato ker se vprašanje enakih možnosti rešuje prav na politični ravni. V marsičem namreč zakonodajalec zaostaja za razvojem družbe, kjer stvari dozorevajo hitreje. Po drugi strani prav na tej ravni mora biti stalno prisotna skrb, pritisk, zato, da ženske postanejo resnično ne le polnopravni temveč tudi enakopravni državljani. Če je na primer govor o šolski reformi, ki naj bi prinesla tudi določene spremembe urnikov, je jasno, da to od blizu zadeva žensko, še posebno, če je zaposlena.

Po teh zelo shematičnih mislih, naj preidemo na dve strani. V izbiri teh izvoljenih predstavnic nas je vodila najprej želja po spoznavanju naše beneške stvarnosti, stopnje samozavesti tukajšnjih žensk. Vtis je, da tudi na tej ravni se počasi stvari spreminjajo tudi v Nadiških dolinah. Ce je do lani bilo v sedmih občinskih svetih izvoljenih le 4 žensk, zdaj se je število podvojilo. To že vedno malo pove, ker ni vseeno, katero politično silo zastopajo. Vendar je en pozitiven znak.

Po drugi strani smo želeli boljše spoznati pristop in pot do politike dveh furlanskih poslank.

Le opportunità nella vita politica dipendono dalla propria capacità

Le donne si arrendono solo se sono costrette a sacrificare la famiglia

Renata Qualizza, 24 anni, studentessa universitaria, iscritta alla Facoltà di giurisprudenza di Trieste e ormai alla vigilia della laurea, è assessore comunale all'istruzione, igiene e sanità del comune di Stregna. E' alla sua prima esperienza amministrativa, infatti si è candidata nella lista della Democrazia cristiana nel 1985, all'età di 20 anni.

Facciamo innanzi tutto un bilancio della tua esperienza come amministratore donna.

Naturalmente all'inizio ho incontrato delle difficoltà che però derivavano dall'età e dalla mancanza di esperienza. Non certo come donna. Del resto nel consiglio comunale di Stregna non è la prima volta che è presente una donna. Attualmente, anzi, siamo in due.

Il rapporto con i colleghi, com'è?

E' sempre stato tranquillo. Sono anche loro che mi hanno aiutata a crescere dal punto di vista amministrativo. Fin dall'inizio ho poi partecipato a tutte le decisioni. Probabilmente in un piccolo comune come il nostro il lavoro di amministratore è più interessante che altrove in quanto c'è sì la divisione dei compiti, ma poi nessuno si occupa soltanto del suo settore e quindi anche la donna non viene limitata a seguire solo le questioni tradizionali (istruzione, assistenza ecc.) che pure le vengono affidate.

Ma le donne hanno un modo diverso di fare politica?

Crede che abbiano una maggiore sensibilità verso certi problemi. Io ad esempio ho affrontato certi temi nel campo della cultura e dell'istruzione che non erano mai stati toccati.

Per esempio?

Da 3 anni l'amministrazione comunale organizza un concorso di pittura



Renata Qualizza

per i ragazzi delle scuole elementari che tende a far conoscere meglio la nostra realtà.

Qualcuno dice che la donna per emergere in politica deve "travestirsi da uomo". Che cosa ne pensi?

Secondo la mia esperienza non è vero. Io andrei a considerare piuttosto la persona come essere umano, le sue capacità. Per fare politica, io credo, bisogna conoscere i problemi in modo organico ed affrontarli. Le differenze quindi, secondo me, sono di carattere, di capacità, ma non di sesso.

Le opportunità sono dunque le stesse?

Sì. Dipendono dalle capacità.

Ma allora come mai ci sono così poche donne nelle istituzioni? In consiglio regionale ad esempio sono 4, in quello provinciale nemmeno una.

Forse le donne si arrendono più facilmente perché un impegno di questo genere per loro significa trascurare la famiglia, rinunciare cioè a quelle cose che sono più proprie delle donne. Non vedo preclusioni da parte degli uomini. Il fatto è che quella politica non è un'attività come un'altra, richiede un impegno totale. Ciò vale anche su un piano amministrativo locale: oltre al discorso dell'impegno, delle competenze c'è anche quello dei collegamenti con il partito, ma non solo. I comuni si governano da Udine e Trieste, poco da lì dove si opera.

Come hai mosso i primi passi nella vita politica e di partito?

Sono entrata in lista a 20 anni senza essermi mai occupata prima di politica. Subito o quasi ho capito che era necessario avere una preparazione politica per poter andare avanti. Sono così entrata nel Movimento giovanile della DC dove ho seguito dei corsi di formazione. Lì mi sono costruita le basi.

E il Movimento femminile?

Non ne faccio parte perché sono molto più attratta da quello giovanile che prepara i politici di domani. Se una donna ha i requisiti, ha tutte le strade aperte anche senza entrare nel movimento femminile.

Programmi per il futuro?

Intanto intendo portare a termine gli studi che ho dovuto rallentare cosa di cui peraltro ero consapevole fin dall'inizio. E sono contenta della scelta che ho fatto perché mi ha permesso di crescere come persona. Progetti attualmente non ne ho anche perché credo che quella politica sia una scelta di vita e che quindi richieda una riflessione approfondita.

La donna che fa politica imprenditrice di se' stessa

Roberta Breda, parlamentare del PSI, è entrata a far parte del parlamento verso la fine della precedente legislatura, nel 1986. Nelle elezioni politiche del 1987 è stata riconfermata.

Dopo diversi anni di esperienza come parlamentare, qual'è il suo bilancio?

La mia esperienza non mi fa dire, per onestà, di non aver avuto particolari condizioni di ostacolo per il fatto di essere donna. Molto probabilmente ciò è dipeso dal fatto di aver trovato nel mio gruppo parlamentare da subito un sentimento sincero di collaborazione a prescindere dal discorso di sesso.

Lo stesso vale anche in parlamento?

No, il parlamento per alcuni versi è ancora permeato di una cultura, chiamiamola, maschilista. Basti vedere quanto sta avvenendo nei riguardi della legge sulla violenza sessuale che è frutto sì di integralismi culturali, ma anche di una sottovalutazione che percorre trasversalmente il parlamento-uomo. L'impressione che si ha è quella che venga considerata una questione "nostra". Quante volte ci siamo sentite dire: "Ci avete rotto le scatole con questa vostra legge". Mentre si tratta di una conquista di civiltà.

Ricordiamo anche l'attentato alla legge 194, sull'interruzione volontaria della gravidanza, secondo me frutto di un maschilismo di ritorno anche perché come donne e partiti di sinistra abbiamo un pochino abbassato la guardia sulla tutela di una corretta applicazione della legge.

C'è insomma un problema aperto sull'applicazione delle leggi, lo si può notare anche rispetto alla legge 903, sulla parità uomo-donna nel lavoro. E noi donne non siamo inserite sufficientemente in tutti i meccanismi di controllo.

Quali sono le tappe della sua carriera politica?

Il mio percorso politico si è articolato per tutte le tappe classiche. Quest'anno sono 19 anni che sono iscritta al PSI. E ho fatto la gavetta: sono stata responsabile femminile, giovanile, di settore. Sono stata segretario provinciale del

mio partito, membro sempre dell'esecutivo, ho fatto il consigliere comunale. Tutte queste esperienze hanno contribuito a costruire in me una mentalità globale che mi ha consentito di entrare a Montecitorio. Ed ho avuto già nella scorsa legislatura un approccio con il parlamento in questa chiave. Facevo parte della commissione interni e mi sono occupata di legge sull'editoria, di turismo, di campionati mondiali di calcio, di cose delle quali tradizionalmente le donne non si occupano. In questa legislatura a maggior ragione sono entrata nella commissione industria, proprio perché ritengo che una donna si debba sperimentare anche in campi di intervento che di solito non le vengono tradizionalmente affidati, perché se riesce lì è una doppia vittoria.

Qui si pone quasi necessariamente la domanda: c'è un modo diverso delle donne di fare politica?

Sì, nel senso che le donne sono state abituate a costruire la propria emancipazione in termini autodidatti, essendo imprenditrici di se stesse all'interno dei partiti, dei movimenti o delle associazioni. Questo ha comportato che le donne abbiano più forte il senso del dovere, della continuità, della costanza del lavoro e anche il senso del sacrificio, perché visto e considerato che la battaglia era più dura hanno saputo temprarsi meglio.

Certo, la donna che fa politica deve fare un sacrificio in più anche rispetto al proprio privato. Naturalmente può essere riassorbito dalla disponibilità del partner. Credo che le donne potrebbero dare un contributo fondamentale all'umanizzazione della politica, nel senso che deve essere meno coinvolgente, meno assor-



Roberta Breda

bente, meno alienante. Per questo è giusto cambiare le regole del gioco, anzitutto quelle elettorali che di fatto costringono le persone che basano il loro ruolo sul consenso, che deve essere ogni giorno costantemente messo alla prova e salvaguardato, ad avere una vita vorticoso, disumana.

E' vero che le donne socialiste in parlamento sono più aggressive?

Non credo. Per quanto mi riguarda ritengo di essere una persona molto equilibrata, che non sposa mai posizioni integraliste e ciò perché ho dovuto portare a sintesi delle esperienze personali e politiche molto diverse.

Si sente mai sola?

Certo che mi sento sola, anche perché è un'attività che è un vortice, una catena inesorabile di impegni e se spezzi un anello si spezza la catena, il filo di continuità. E a volte, nei piccoli break, ti viene ogni tanto una crisi di identità come persona, non come soggetto politico. In questi momenti io mi sento sola come tutte le altre donne che fanno politica e

in alcuni casi anche come qualche uomo che ci tiene al proprio privato. Io a volte mi sforzo di staccare l'interruttore perché ho bisogno di ricaricarmi, ma anche perché non vorrei essere, prima o poi, afflitta dal mal della politica, che ti fa vedere la vita in modo distorto, dove la politica ti colora tutto in un senso o in un altro.

Ma sta cambiando qualcosa?

C'è un'esigenza sentita soprattutto nelle giovani generazioni che, secondo me, corre di pari passo con alcune trasformazioni della società, del costume, dell'etica. Non è casuale che il fenomeno degli yuppies, che ha interessato gli ultimi anni, sia adesso improvvisamente in una crisi d'identità. C'è insomma una riscoperta di valori, della maternità, della paternità in altre parole un desiderio di riappropriazione di alcuni segmenti fondamentali del proprio essere individuo. Questa evoluzione tangibile della società si riflette anche nella classe politica anagraficamente un pò più giovane. E credo sia salutare riappropriarsi di noi stessi come individui, con tutte le nostre legittime ambizioni ma anche con tutti i nostri difetti, le nostre debolezze. Ho l'impressione che la gente finalizzata solo alla carriera, sia essa politica, manageriale o professionale, perda il gusto di amare, e io nell'amore ci metto tutto.

Che cosa pensa del discorso della quota?

Per prime abbiamo applicato la quota del 20% di accesso negli organismi dirigenti del partito che poi non si traduce automaticamente nella realtà, soprattutto nelle istituzioni. Nel gruppo parlamentare per esempio siamo 5 socialiste su 94. L'abbiamo concepito sulla falsa riga di alcune indicazioni che ci venivano dall'internazionale socialista, perché le

compagne dell'SPD e dei partiti socialdemocratici europei l'avevano per prime applicato come soglia d'accesso, come contributo d'avvio ad un processo di ingresso a pieno titolo negli organismi di partito rispetto a cui le donne soffrono di alcune discriminazioni di fatto.

Io cerco sempre di scindere queste valutazioni, che condivido pienamente, dalla mia vicenda personale che ritengo sia per molti versi atipica, nel senso che sono stata per una serie di circostanze anche nefaste avvantaggiata. Sono infatti entrata in parlamento a seguito della morte di Fortuna. Però ho anche fatto 18 anni di gavetta.

Si tratta dunque di favorire l'accesso, ma questo è solo il primo, primissimo e a volte insignificante passo, se poi non si è in grado di salire gli altri scalini.

Non l'hanno mai fatta sentire di troppo?

Altroché. Io ho avuto un'esperienza credo eclatante, perché nel momento stesso in cui non ero ipotizzata negli organigrammi decisi da un vertice regionale tutto maschile, sono capitata a Roma per effetto della sorte; non mi hanno accettata perché ricoprivo impropriamente, dicevano, un posto che negli organigrammi doveva rispondere ad altre logiche. Io ero una variabile indipendente. C'è stato un ricorso contro il mio subentro a Roma al posto di Loris Fortuna. In questo ho trovato due grandi solidarietà, quella delle donne nazionali e quella del segretario nazionale del mio partito. Ed è stato lui a consentirmi di ripresentarmi l'anno scorso come co-capolista. C'è insomma una disscrasia fra una sensibilità maggiore del gruppo dirigente nazionale e una di carattere più retrodatato culturalmente di carattere locale. Anche se poi è evidente che anche qui a Udine ho avuto un certo sostegno. Per questo ho voluto entrare nella commissione industria della Camera e misurarmi. Del resto il problema dello spazio che come donna riesci a conquistare è identico anche negli altri settori della vita. Tutte dicono la stessa identica cosa. Cambia solo la cornice.

4 DONNE - 2 ELETTE IN PARLAMENTO, 2 IN CONSIGLIO COMUNALE - RACCONTANO LA LORO ESPERIENZA NELLA VITA POLITICA

Il comune davvero a portata del cittadino: da qui è nata la mia scelta di candidarmi

La donna ha un'impostazione diversa, fa l'intermediario tra la struttura burocratico-amministrativa e la popolazione

Anna Chiacig lavora come assistente sanitaria presso l'ospedale di Cividale, coordinando le attività dei servizi socio-sanitari dell'USL. Si dedica con impegno al volontariato, sia nell'Associazione friulana donatori sangue che con i club degli alcolisti in trattamento. Madre di due figli, uno di 15 e l'altro di 21 anni, dal 1985 è consigliere comunale a S. Leonardo, eletta nella lista civica.

Innanzi tutto la pregherei di fare un bilancio della sua esperienza come consigliere comunale.

La mia esperienza è stata complicata dal fatto di appartenere alla minoranza in consiglio comunale e di essere donna, oltretutto. Il mio è stato il primo caso nel comune di S. Leonardo e pertanto è stato visto sotto un profilo polemico.

Quando sono stata eletta in consiglio comunale mi sono piovute critiche un po' da tutti perché sono stata vista come donna che entra in opposizione a quelle che sono le regole generali, come una donna che vuole rompere con la tradizione, con il potere sia del maschio, sia di una gestione politica. Quindi un momento di rottura con questo sistema di equilibrio, e questo nella zona delle valli che sappiamo quanto tradizionalista sia sotto questo profilo.

La donna, eletta in organismi amministrativi e politici, viene vista anche come un'usurpatrice, una che occupa un posto che avrebbe dovuto essere di un uomo?



Anna Chiacig

Sono convinta che sia vero. Perché la politica è stata studiata e creata dall'uomo, modellata sulla sua immagine. Pertanto le donne si trovano realmente sempre a dover lottare, cercare di farsi un loro spazio, di creare un loro sistema e in qualche maniera, non dico imporre, ma cercare di entrare con le sue idee, con le sue motivazioni, i suoi interessi, con i suoi problemi che sono generalmente

molto diversi da quelli degli uomini.

Ma c'è un modo diverso di far politica della donna, di amministrare?

Io vedrei la donna nella politica in un sistema veramente molto diverso. Prima di tutto, che se ne dica, la donna è molto più efficiente, razionale, ha molte più capacità organizzative. E poi ha maggior sensibilità verso tanti altri problemi.

La donna, come amministratrice in un comune, non è solo fattore di competenze tecniche. Significa veramente un modo diverso di rapportarsi alla gente, con i suoi problemi, con le sue relazioni tra comune e gente. Credo che la donna quando è in comune non fa l'amministratore, ma veramente l'intermediario tra quella che è la struttura burocratico-amministrativa e la popolazione. Io la vedo così.

Credo che sia importante avvicinare la gente a quello che è il comune, visto ancora come un qualcosa a parte, distaccato, una controparte. Non è ancora entrato nella mentalità che la gente si deve appropriare di questo strumento e farlo diventare suo.

Io credo che le donne sarebbero in grado di rompere questo isolamento, questo cerchio che forse i nostri amministratori, i nostri politici fanno di tutto per mantenere. E poi aggiungerei la sensibilità verso i problemi sociali, verso l'uomo in genere. Insomma non si vede solo la strada, la fognatura, ma si vede e si privilegia in primo luogo l'uomo, la persona. E su

questi problemi in consiglio comunale mi scontro ogni volta.

E' anche un'esperienza frustrante, quindi.

Un po' sì, soprattutto nel vedere com'è difficile cambiare il modo di vedere i problemi. D'altro canto bisogna anche essere razionali e saper sopportare questa frustrazione. Cioè essere preparati e quando arriva non crollare.

Quali sono le motivazioni che l'hanno portata a candidarsi?

Questa scelta è nata proprio da questa mia idea di un comune a portata dell'uomo, del cittadino, di essere capaci di instaurare questo tipo di confidenza, di collaborazione con la gente.

Il fatto di essersi candidata come indipendente, di non avere una struttura di partito alle spalle, le crea difficoltà?

No, non mi ha creato mai difficoltà.

Le donne molto spesso entrano nella politica, nelle istituzioni per 5, 10 o 20 anni e poi ritornano alla loro professione. Quasi che la politica le seducesse come progetto e deludesse come esperienza, scriveva Rossana Rossanda. Cosa ne pensa?

Non so. Può essere anche che si desideri tornare ad una vita più tranquilla, più calma anche perché la scelta della donna di fare politica, con una famiglia ed anche un lavoro, è veramente difficile. Sono scelte che si pagano ad un prezzo molto alto anche perché non vieni aiutata. E' molto

più facile per una donna fare la casalinga, fare il solito tran-tran, che scegliere la via del lavoro, dell'impegno sociale.

In questa sua esperienza le succede mai di sentirsi sola?

Sì, a volte sì, mi sento sola. Anche perché mi scontro con questa mentalità non dico di rifiuto, ma di tolleranza. Quando la donna discute di certi problemi con gli uomini viene guardata con estrema diffidenza. Se poi dimostra anche di avere certe competenze, dà ancora più fastidio.

Pensa di ricandidarsi?

Non lo so, non ci ho ancora pensato. Mi piacerebbe però che ci fossero tante donne, più donne, 3-4-5, in consiglio comunale, la metà insomma. Anzi anche di più, perché se facciamo le proporzioni le rappresentanti femminili dovrebbero essere il 60%. Credo che sarebbe importantissimo anche che ci fossero tanti giovani. Sennò lasciamo un certo vuoto.

I giovani, le giovani, secondo lei hanno interesse, voglia di fare politica? Rabbia, magari?

Io non vedo né rabbia, né voglia di impegnarsi. Pochissimi giovani vengono avanti anche per sostenere le iniziative, collaborare. Chiaramente negli ultimi anni c'è stata una grossa trasformazione. Vent'anni fa eravamo pieni di rabbia, di grinta, di voglia di stravolgere il mondo. Oggi si sono adagiati in questa vita tranquilla.

Forse sono anche nauseati...

Una persona può anche esserlo, ma dopo aver fatto un'esperienza, dopo aver lottato.

Silvana Schiavi Fachin, docente all'Università di Udine, è stata eletta alla Camera nella lista del PCI alle ultime elezioni politiche.

Ormai svolge il suo lavoro di parlamentare da oltre due anni. E' possibile fare un bilancio?

Prima vorrei fare una premessa: il partito comunista non è nuovo rispetto allo spazio che viene dato alle donne e non da oggi basta consultare gli atti dell'assemblea costituente.

Ma è il numero che crea un problema. Adesso noi siamo una parte del gruppo che ha una certa autorevolezza numerica. Questo da una parte ha un riflesso molto positivo anche grazie ad una tenace azione che alcune donne dentro il partito, il parlamento continuano a svolgere. Per altri versi segna un momento molto delicato.

Per quale ragione?

Perché sei al posto di. Proprio nei prossimi anni si vedrà la reale possibilità di creare una situazione di pari opportunità. E non c'è nessun luogo come quello del potere dove ci sia la cancellazione della donna, dove ci sia la paura del "sei una donna contro", insomma, occupi il posto di qualcun altro, di un maschio. E' un momento quindi sul quale bisognerà riflettere, che creerà non poche difficoltà e richiederà ancora più tenacia, capacità.

Nel gruppo delle parlamentari comuniste questa volta sono molte le elette e non tutte vengono da un'esperienza politica. Questo è un bene, però richiede anche un notevole apprendistato: non bastano le capacità personali, le sensibilità, le capacità propositive. Ciò che manca sono gli strumenti di lavoro, le competenze. Si trovi cioè in un mondo dove sei considerata rivale e la cosa più normale è quella di non fornirti gli strumenti che ti fanno crescere, che ti fanno operare. E' una difficoltà di molti, di tante donne soprattutto.

E' vero che la politica è stata pensata ed impostata dagli uomini a loro misura e in che modo?

E' vero. Una delle spie più legibili è l'organizzazione dei lavoro

Il Parlamento al maschile: la spia? il sistema di lavoro

ri. Non c'è solo disordine, nel senso che ci sono sovrapposizioni di attività: i lavori dell'aula contemporanei a quelli di commissione o a convegni, per esempio. L'attività parlamentare è concentrata in tre, quattro giorni alla settimana. Sono giorni pieni, durante i quali devi concentrare anche incontri con i gruppi, i sindacati, ecc. con un orario che alcune volte può andare dalle 8,30 del mattino alle 9 di sera. Come vedi, l'organizzazione è del tutto maschile, di chi non ha altro che quell'attività, un'organizzazione ritagliata sul modo di lavorare del politico, dell'uomo di potere che addirittura non viene a Roma o sta lì due giorni per poi invece occuparsi del collegio, dei suoi affari.

Quanto noi donne siamo riuscite ad incidere finora? Molto poco. Questo tipo di impostazione del resto riflette anche una realtà non a misura di donna nella società civile. Ed è uno stimolo a ripensare l'organizzazione della vita, del lavoro nella società.

Sembra implicito che si debbano accettare queste regole del gioco.

Sono questi gli aspetti che faranno la storia della donna nelle istituzioni e quindi l'acquisizione di esperienza, di competenze, di strumenti operativi perché come in tutte le attività, il lavoro di politico serio richiede un'alta professionalità. E sono ancora poche le donne che hanno avuto occasione di maturare sufficientemente queste esperienze. Credo che ci vorrà tempo e ci vorranno molte donne.

E' vero che le donne che fanno politica "si travestono" da uomini?

Ci sono delle donne che per i contenuti che propongono, il

modo stesso di porgere, di comportarsi in aula, lo stile discorsivo ricalcano modelli maschili. Io che mi occupo di linguaggi ho notato su questo piano una omologazione soprattutto tra le donne socialiste. Militando in un partito che ha un grande ruolo politico in questo momento e ricoprendo anche ruoli di grande responsabilità hanno acquisito inoltre una sicurezza che talvolta diviene anche arroganza. Non è per tutte è così, anzi. Con alcuni gruppi parlamentari nuovi e soprattutto con l'ingresso delle donne, si è modificato il linguaggio parlamentare, come notava lo stesso capo degli stenografi. Ora io credo che sia un segno di forza quello di non omologarsi, di conservare anche quei tratti di umana fragilità che nel parlamento sono una ricchezza da non perdere.

Ma esistono per le donne che fanno politica delle questioni "femminili"?

Prima di andare in parlamento io non mi sono occupata specificamente di temi femminili. In questi mesi mi sono impegnata su questioni come la legge contro la violenza sessuale. Ho seguito i lavori anche fuori dell'aula ed ho imparato molto, mi sono arricchita. Credo però che tutti temi che riguardano la società civile siano comunque temi femminili.

Che cosa pensa della questione delle "quote"?

Quello della tutela dei diritti della donna alla rappresentanza è un aspetto che fa parte di questo momento storico, speriamo di transizione, ed è secondo me controverso. Alcuni riconoscimenti alle donne ci sono stati, ma stiamo vivendo un momento di grande fragilità. Io sono dell'opinione che



Silvana Schiavi Fachin

al posto giusto ci debba essere la persona giusta perché i requisiti e le competenze anche qui dovrebbero essere prioritari. Ma certamente prima che il diritto alla rappresentanza diventi un diritto effettivamente esercitato è necessario costruire una storia. Le donne hanno bisogno di fare quest'esperienza. Naturalmente il solo fatto della percentuale non è convincente. D'altra parte va incoraggiata e tutelata la presenza delle donne perché la rimozione è la spontanea reazione del momento.

Ma c'è un modo femminile di fare politica?

Direi di sì, proprio perché a parte alcuni casi eccezionali, di donne che sono venute proprio dal cuore dell'esperienza politica, gran parte di noi viene dalla vita civile, da un'esperienza familiare, di attività di lavoro in altri ambienti ed è una ricchezza, una concretezza che si porta dentro il

parlamento e di cui c'è tanto bisogno.

L'impostazione del lavoro parlamentare, i troppi stimoli che uno riceve portano a fagocitare il tuo tempo. Ed il rischio è che finisci per operare dei tagli che però impoveriscono la tua personalità, i tuoi contatti umani, la tua affettività, ma anche i tuoi interessi culturali. Io mi sono affacciata a questa esperienza quando avevo già fatto tutta una serie di scelte, con una cultura, degli stimoli. Ma credo che chi invece è completamente assorbito fin da giovane solo da questo mondo rischia molto.

C'è quindi una necessità di concretezza nel vostro lavoro?

Nei contatti che ho con molte donne, quelle più ricche, più autentiche, quelle che forse hanno una minore responsabilità di partito ho appurato che abbiano questo progetto: rientrare nella concretezza di un'esperienza professionale. Le donne che sono state sindaco, per esempio, rimpiangono molto quella loro esperienza in cui avevano la possibilità di vedere i risultati del loro operare.

E' frustrante il vostro lavoro in questo senso?

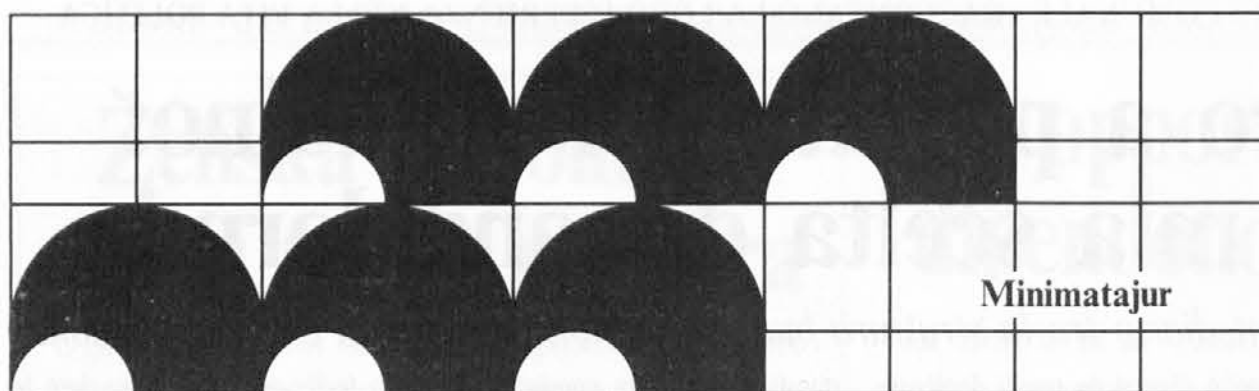
Sì perché i tempi della politica sono molto lunghi, come ho imparato anche a mie spese: la donna ha una grande idealità ma anche il desiderio di veder realizzato un progetto.

E all'interno dei partiti come sono i rapporti con i colleghi?

La reazione dei compagni è di indifferenza in alcuni casi, di collaborazione e cordialità in altri, di fastidio in altri ancora, cioè è molto diversificata.

Vorrei aggiungere un'altra cosa. Io sono una persona che ama comunicare e non ha difficoltà in questo senso. Non ho problemi se ho dei miei momenti, delle mie parentesi di riflessione. Anzi li cerco. Però sentirmi sola come mi è successo qualche volta in questi 2 anni non era nelle mie abitudini, pur avendo un'esperienza di lavoro in un ambiente maschile. E' nuova per me la netta sensazione di dover tirar fuori tutte le tue energie e cavartela da sola.

novi matajur



3 — SCHEDA STORICA

Una nuova lingua



Cartina degli stati dell'Italia Settentrionale verso il 1500

Tra il 1426 e il 1441 Venezia estese il suo dominio ai territori compresi tra il Lago di Garda, l'Adda e l'Oglio (cioè Brescia e Bergamo) e Ravenna, oltre le valli di Comacchio. Più avanti si spingerà fin oltre Rimini alle porte della Repubblica di S. Marino. Nel 1499 infine raggiunse anche Crema e Cremona, fino al Po.

Fu questa la massima espansione in terraferma, realizzata tra il 1395 e il 1509.

A questo punto il territorio della Signoria era così vasto da suggerire l'uso non solo per ragioni strategico-militari, ma anche economiche e produttive. Venezia ebbe in mano grandi fonti di approvvigionamento: legname da lavoro e legna da ardere (Cadore, Causiglio, Carnia, Istria); materiale da costruzione (Colli Euganei, Prealpi Venete, Brenta, Carniola, Treviso, Istria, ecc.); sale (Cervia e Pirano); animali da carne (Prealpi carniche e Istria); minerali (Cadore).

Ci fu effettivamente un periodo di relativa tranquillità ed il consolidamento del dominio veneto con una nuova amministrazione che pure riconosceva la situazione feudale esistente. Vi fu anche un processo di ritorno verso la campagna perché i ricchi delle città si diedero ad acquistare giurisdizioni, castelli e titoli nobiliari dalla Repubblica.

Al seguito dei massimi magistrati, luogotenente, vicario, provveditori, ecc. vennero in Friuli numerosi funzionari, cancellieri, giudici, avvocati, daziari, professionisti e semplici impiegati al servizio della nuova amministrazione. C'era poi l'esercito, che assicurava militarmente il dominio.

Tutta questa gente nuova non si limitò a far funzionare in ogni città ed in ogni villa gli uffici, le esattorie, i tribunali, ma portò con sé una nuova cultura con i forti influssi della civiltà italiana che stava raggiungendo il suo culmine nei centri della Toscana, a Roma, nella Lombardia e a

Venezia. Portò con sé una nuova lingua, che in alcune regioni ormai aveva raggiunto la piena espressione: l'italiano.

Non che l'italiano (inteso in senso molto lato, giacché ogni regione parlava il suo) fosse sconosciuto. Era giunto in Friuli assieme ai patriarchi italiani ed i loro seguaci. Non era invece usato come lingua scritta. Per scrivere c'era il latino (il latino medioevale, ben/n lontano da quello romano) e, per chi questo non conosceva, il friulano.

Né è pensabile perciò che nella Schiavonia patriarcale e poi in quella veneta potesse essere diffusa allora la lingua italiana. Come nel resto della Patria del Friuli si parlava friulano, così nella Schiavonia si parlava sloveno. La lingua latina, nota ai cancellieri, ai notai ed ai funzionari, era riservata alle verbalizzazioni ed alla documentazione scritta della burocrazia veneta.

Con l'arrivo dell'amministrazione veneta le cose in parte cambiarono. In Friuli ben presto si prese ad usare, assieme al latino, l'italiano scritto, o meglio una specie di italiano mescolato

al dialetto veneto (ma sempre tuttavia lingua italiana). Si prese anche a parlare il veneto, soprattutto nei centri della vita politica, in alcune città come Udine e soprattutto quando venivano trattati argomenti di un certo rilievo.

Nelle piccole città il friulano resistette di più all'assimilazione, cioè al prevalere della lingua dei dominatori, mentre nelle campagne il friulano rimase sempre vitale.

Così fu per lo sloveno parlato nelle vallate della Schiavonia. Tanto più quando fu chiaro l'originale rapporto di alleanza, piuttosto che di sudditanza, degli "Schiavi" con la Serenissima. I cancellieri e i vari funzionari veneti si adattarono ad usare gli interpreti per le loro scritture in italiano-veneto.

Lo sloveno? Ormai ben formato nelle caratteristiche di questa lingua, diffusa dalla Carniola al Litorale, dalla Carinzia alla Schiavonia, non era naturalmente una lingua moderna. Vi era però in esso una nota colta, dovuta alla presenza di chiese e santuari diffusi nel territorio.

M.P.

TRA LA CITTA' D'AUSTRIA E IL MAESTRO IACOBO

I patti per la costruzione del Ponte Maggiore (1441)

Pacta inter Mag. cam. Comunitatis Civitatis Austriae ex una et magistrum Iacobum q. Martini Daguro de Bissone Cumensis Diocesis super Lacu Lugani, de ponte ligneo destruendo et lapideo construendo. ("Patti fra la magnifica Comunità di Città d'Austria da una parte e il maestro Iacobo q. Martino Daguro di Bissone della Diocesi di Como sopra il Lago di Lugano, per la demolizione del ponte di legno e la costruzione di uno di pietra").

Segue la formula di rito. In Christi nomine amen; anno a nativitate ejusdem domini nostri Iesu Christi millesimo quadragesimo quadragesimo primo, die undecimo mensis decembris ("Nel nome di Cristo amen; nell'anno dalla natività di nostro signore Gesù Cristo millesimo quattrocentesimo quarantesimo primo, il giorno undicesimo del mese di dicembre...") e segue l'elenco dei presenti alla stipulazione della convenzione. Quale la ragione per la nuova opera? Non solo per ornamento e decoro di Cividale, ma anche per sollevare la Comunità dalle spese di manutenzione del ponte di legno... **Cognito quod multo melius et utilius erat semel ipsum Pontem Majorem appellatum ita fortiter valideque construi ut perpetuis temporibus verisimiliter duraturus sit potius quam ipsum pontem ligneum putrescibilem tenere...** ("Riconosciuto che era molto meglio e più utile costruire saldamente e validamente il Ponte chiamato Maggiore in una unica volta perché sarebbe durato verosimilmente per tutti i tempi, piuttosto che mantenere il ponte di legno putrescibile...").

Vengono quindi verbalizzate minuziosamente tutte le caratteristiche del progetto, le garanzie circa la fornitura del legname per le impalcature della ferra-



Il "Ponte del Diavolo", ossia il Ponte Maggiore di Cividale

menta e del pietrame, la somma che la Comunità avrebbe pagato, i reciproci impegni, ecc.

I signori deputati di Cividale se solemner obligaverunt magistro Iacobo pro omnibus et singulis suprascriptis perficiendis et integre complendis solvere... ducatis auri mille quingentesimo vigintiquaque quos Comunitas debeat eidem magistro Iacobo... Super quibus ducatis dictus magister Iacobo debeat accipere in solum tantum vinum et bladum quantum sufficet pro expensis suorum operariorum... ("si impegnarono solennemente di pagare al maestro Iacobo, per finire tutte le opere soprascritte e completarle integralmente ducati d'oro millecinquecentocinquante... Oltre i ducati il maestro riceverà senza pagare tanto vino e vitto quanto basterà per le spese dei suoi operai...").

Ed ebbe anche una casa dove alloggiare cum quatuor lectis fulcitis, "con quattro letti confortevoli".

Da "Guida storica di Cividale"

Le imposte in vigore sotto il dominio veneto

Imposte indirette:

- decima, per qualsiasi tipo di reddito realizzato;
- campatico, tassa sui terreni;
- focatico, imposta applicata ai fuochi (nuclei familiari);
- testatico, tassa per le singole persone;
- colta, sull'estimo dei fondi;
- tassa militare, straordinaria.

Imposte dirette:

- dazio, sul gioco del lotto, sull'estrazione di minerali, ecc.;
- messetaria, sulle contrattazioni;
- quintello, sulle eredità.

Per il sale, un occhio della testa



Una rivendita di sale

Uno dei vantaggi derivati alla Repubblica di Venezia dalla conquista del Friuli fu il controllo del commercio e dell'esportazione del sale, di cui era la maggiore produttrice.

Secondo le nozioni del tempo il sale favoriva la digestione, ma era nocivo per la vista ed il cervello.

Un ottimo rimedio per questo inconveniente era considerata la torrefazione.

Il documento che segue riguarda le proibizioni e le pene in cui incorrevano i contrabbandieri di sale.

I documenti veneziani erano spesso bilingui, in latino l'apertura e la chiusura, in italiano il testo.

1502 die 23 Julii. In consilio Decem... Quelli che commettono contrabando del sale incorrono alla pena de l. 25 per cadauno quarterolo et de perder boy (buoi) et carri et cavalli oner cavallerossi nel avignir per ogni minima quantità fino ad una quarta incorrono alla pena di l. 100, de più et star per mesi dui serrati in preson.

Et quelli che non haveranno che pagar, siano frustadi et

debbano star mesi quattro in preson.

Quelli veramente che comettono contrabando de sale da una quarta fino ad uno staro chadano alla pena di l. 400, de più de star mesi 8 in preson, et li sia dato in publico squossi tre de corda.

Quelli veramente che commeterano contrabando de uno staro fino tre stara del sal che sono uno star venetian, incorrono alla pena pecuniaria preditta de l. 400 et oltre ciò li sia cavado un ochio.

(segue)

TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

IN UNA DOMENICA DA DIMENTICARE LE RAGAZZE DELLA PALLAVOLO VINCONO CONVINCENDO

Savogna: arbitro knock-out

Prima di passare al commento settimanale delle partite di calcio delle nostre formazioni vogliamo mettere in evidenza l'importante successo ottenuto dalle ragazze della Polisportiva S. Leonardo. Impegnate in trasferta a Terzo d'Aquileia, dopo una gara molto difficile, hanno battuto le padrone di casa per 3-2, sorpassandole così in classifica. Un successo questo che le lancia verso l'obiettivo fisso che è quello della salvezza.

In prima categoria la Valnatisone è tornata da Gemona con una sconfitta di misura per 2-1. Dal 17' del primo tempo la Valnatisone è stata costretta a giocare in dieci a seguito dell'espulsione di Alessandro Zogani, purtroppo non è la prima volta che il difensore viene espulso all'inizio della gara. Certamente ciò non aiuta la squadra ad ottenere quei risultati che sono indispensabili per ottenere la salvezza. Nonostante ciò la formazione ha dimostrato di saper lottare alla pari della più bla-

sonata avversaria, mettendola in alcuni casi in difficoltà.

Domenica da dimenticare per l'Audace che è stata costretta a giocare in nove per tutto il secondo tempo a causa dell'espulsione del portiere Castellani e l'infortunio del sostituto Qualizza. Portiere d'emergenza è stato Vanni Oviszsch che si è comportato bene. Seppure menomata nell'organico la squadra è riuscita a pareggiare sfiorando la vittoria nel finale con Adriano Stulin. Prossima importante verifica domenica per la squadra del presidente Bruno Chiuch che affronterà a Scrutto la Reanese.

La Savognese dopo le squalifiche che in settimana hanno ridotto all'osso la propria rosa, ha affrontato sul proprio campo la Tarcentina, una delle aspiranti alla promozione. Rispolverati Marino Jussig e Romano Podorieszsch, quest'ultimo nell'occasione allenatore-giocatore, non è riuscita a fermare la forte avversaria. Nei

primi minuti dell'incontro la Tarcentina ha segnato due reti, la seconda con l'aiuto del vento che ha dato alla corsa del pallone una strana traiettoria. Subite le reti, ha reagito impegnando severamente la difesa ospite che ha avuto anche molta fortuna nel neutralizzare le conclusioni dei padroni di casa. Un singolare k.o. per il direttore di gara che è stato steso da una testata fortuita di un giocatore ospite; stramazza al suolo, è stato soccorso dalle due panchine; qualcuno ironicamente ha fatto il gesto della sostituzione. Per fortuna la "zuccata" non gli è stata fatale, e così ha potuto portare a termine regolarmente l'incontro. All'inizio del secondo tempo, terza segnatura per gli ospiti e quindi l'espulsione di Blasutig per proteste e il rigore fallito da Žarko Rot; una gara tutta da dimenticare.

Il Pulfero dopo essere stato in vantaggio grazie ad una rete di Medves, si fa raggiungere e poi

superare dall'Atletico Udine Est. Una gara di fine stagione che ha messo in evidenza la scarsa vena della difesa arancione, condita dalle decisioni cervelotiche del direttore di gara.

L'Alta Valtorre è stata sconfitta di misura dalla capolista Riviera a Magnano.

Negli Under 18 grandinata della Reanese sul Pulfero, mentre la Valnatisone ha pareggiato con l'Azzurra. In questa gara abbiamo notato il gioco pesante degli ospiti; da mettere in evidenza il k.o. subito da Stefano Vogrig che è stato colpito al volto dal libero avversario. Tutti hanno visto la scena meno l'arbitro; non è una novità in quanto quando non si arriva a fermare gli avversari con mezzi leciti si usano le maniere forti, anche quando il pallone è lontano.

Nella categoria Giovanissimi la Valnatisone, prima del turno di riposo, ha giocato a Premariacco contro l'Azzurra.

I risultati

1. CATEGORIA	
Gemonese - Valnatisone	2-1
2. CATEGORIA	
Savognese - Tarcentina	0-3
Olimpia - Audace	1-1
3. CATEGORIA	
Pulfero - Atletico Udine Est	1-2
Riviera - Alta Valtorre	1-0
UNDER 18	
Valnatisone - Azzurra	1-1
Reanese - Pulfero	7-1
ESORDIENTI (torneo)	
Audace - Rizzi	1-0
Valnatisone - Cividalese	0-1
PALLAVOLO FEMMINILE	
Terzo - Apicoltura Cantoni Pol. S. Leonardo	2-3

Prossimo turno

1. CATEGORIA	
Valnatisone - Julia	
2. CATEGORIA	
Audace - Reanese; Tricesimo - Savognese	
3. CATEGORIA	
Atletica Buiese - Alta Valtorre; Pulfero - Stella Azzurra	
UNDER 18	
Riviera - Valnatisone; Pulfero - Rizzi	
GIOVANISSIMI	
Valnatisone riposa.	
ESORDIENTI	
Valnatisone - Buonacquisto	
PALLAVOLO FEMMINILE	
Apicoltura Cantoni Polisportiva S. Leonardo - Asfjr	

Le classifiche

1. CATEGORIA
Serenissima 33; Gemonese 30; Percoto 26; Pro Fagagna 25; Flumignano 24; Fortitudo 23; Julia, Lauzacco, Cividalese, San Sergio 22; Ponziana, S. Daniele 20; Valnatisone 18; Maianese 17; Spilimbergo 16; Sangiorgina 12.

2. CATEGORIA
Audace, Pro Osoppo 28; Tarcentina, Arteniese 27; Forti & Liberi, Tricesimo 26; Reanese, Gaglianese 23; Corno, Buonacquisto 22; Bressa, Torreanese 20; Olimpia 18; Donatello 17; Buttrio 16; Savognese 9.

3. CATEGORIA - Girone D
Riviera 34; S. Gottardo, Treppo Grande 33; Atletica Buiese 28; Pro Tolmezzo 27; Rizzi 21; Pro Venzone 18; Nimis, Colugna 17; Alta Valtorre 15; Bearzi, Chiavris 14; Ciseris 13; L'Arcobaleno 8. Pro Tolmezzo e l'Arcobaleno una partita in meno.

3. CATEGORIA - Girone E
Comunale Faedis 31; Rangers 29; Savorgnanese 28; Azzurra 25; Manzano 21; S. Rocco, Pulfero 18; Stella Azzurra, Asso 16; Atletico Udine Est 14; Fulgor 13; Ancona 11; Celtic 10. Savorgnanese e Fulgor una partita in meno.

UNDER 18
Virtus Tolmezzo, Julia 32; Pro Osoppo 29; Reanese 25; Ragogna 24; Valnatisone, Rizzi, Buonacquisto 20; Cicconico, Mereto Don Bosco 18; Riviera 17; Olimpia 11; Chiavris, Azzurra 9; Pulfero 6. Virtus Tolmezzo e Reanese una partita in meno.

GIOVANISSIMI
Serenissima 38; Paviese/A 34; Buonacquisto 32; Gaglianese 31; Nimis 22; Valnatisone, Manzanese 21; Cussignacco, Torreanese 20; Olimpia 15; Azzurra, Comunale Faedis 14; Savorgnanese/B, Fortissimi 8; Fulgor 3. Paviese/A, Fulgor, Serenissima, Savorgnanese/B, Fortissimi e Nimis una partita in più.

ESORDIENTI (fine andata)
Gaglianese 15; Buonacquisto 13; Valnatisone, Manzanese 10; S. Gottardo/B 7; Comunale Faedis 5; Audace 4; Azzurra 3.

PALLAVOLO FEMMINILE
Asfjr 18, Cassacco 16; Socopel 14; Paluzza 12; U.S. Friuli, Remanzacco 10; Percoto, Green Club 6; Apicoltura Cantoni Polisportiva S. Leonardo, Terzo 4; Gonars 0.

N.B. Le classifiche giovanili e pallavolo sono aggiornate alla settimana precedente.



Sandra Borghese - S. Leonardo



Una fase di Valnatisone-Pulfero Under 18



Žarko Rot della Savognese

E' INIZIATO A ZIRACCO IL TORNEO DI CALCIO PER ESORDIENTI

Si ritorna in campo

E' iniziato lunedì il torneo riservato alla categoria Esordienti organizzato dalla Polisportiva Aurora Linea Zeta Buonacquisto con il patrocinio del Comitato Provinciale della F.I.G.C.

Al torneo hanno aderito otto formazioni che sono suddivise in due gironi; fanno parte del Girone A: Buonacquisto, Valnatisone, Chiavris, Cividalese. Girone B: Audace, Azzurra, Rizzi, Forti & Liberi.

Quindi parteciperanno al Torneo le nostre formazioni di Audace e Valnatisone inserite in due gironi diversi. Le gare si giocheranno sul campo sportivo di Ziracco; la prima gara si giocherà alle ore 15.00, la seconda alle 16.00. A dirigere gli incontri saranno chiamati i dirigenti arbitri delle società che partecipano al Torneo, questi però arbitreranno gare nelle quali non saranno impegnate le loro squadre.

Ecco il calendario completo della manifestazione.

GIRONE ELIMINATORIO

Lunedì 6 marzo
Chiavris-Buonacquisto
Audace-Rizzi

Martedì 7 marzo
Valnatisone-Cividalese
Azzurra-Forti & Liberi

Giovedì 9 marzo
Buonacquisto-Cividalese
Audace-Forti & Liberi



La formazione Esordienti della Valnatisone

Lunedì 13 marzo
Chiavris-Cividalese
Rizzi-Forti & Liberi

Martedì 14 marzo
Valnatisone-Buonacquisto
Audace-Azzurra

Giovedì 16 marzo
Chiavris-Valnatisone
Rizzi-Azzurra

SEMIFINALI

Martedì 21 marzo
1. class. Gir.A - 2. class. Gir.B

1. class. Gir.B - 2. class. Gir.A

FINALI

Sabato 25 marzo
Finale 3.-4. posto
Finale 1.-2. posto

A conclusione delle gare di finale verranno effettuate sul campo le premiazioni con inizio alle ore 17.30.

Una notizia sulla ripresa del campionato Esordienti, che la Lega ha fissato per sabato 11 marzo alle ore 15.30.

Velo Club anno 1989

Sabato 4 marzo presso il Ristorante al Castello, con l'assenza dell'assessore regionale allo sport dott. Carlo Vespasiano, il Velo Club Cividale-Valnatisone ha presentato la propria attività per il 1989. Di questo parleremo prossimamente sul nostro giornale; intanto sabato 25 c'è stato un incontro stampa nel quale il presidente Giovanni Cappanera (riconfermato ancora una volta alla presidenza) ha illustrato le novità che riguardano il sodalizio biancorosso.

Nuovo direttore sportivo della squadra dei dilettanti è Roberto Bressan di Zugliano, ex professionista ed ottimo dilettante con al suo attivo un Tour de France, che è subentrato ad Ivano Cont. Mentre nella categoria allievi direttore sportivo della squadra è Pierino Graffigh.

La squadra dilettanti parteciperà al Giro del Friuli, al Giro di Carinzia, alla gran parte delle gare di categoria in Veneto, e a tutte quelle di seconda serie che si disputeranno in regione.

Dopo un'annata abbastanza soddisfacente per quanto riguarda l'attività svolta ed i buoni risultati ottenuti dai ciclisti, quest'anno si dovrebbe migliorare, anche se alcuni ragazzi sono andati a difendere i colori di altre società regionali.

Un'altra novità nella dirigenza è Gianfranco Riccato, vicepresidente.

Mi s cimentam, drugi pa z našim kamunjem



Vsak dan je vič ljudi tudi po Nadiških dolinah, ki odperja oči an vidi, kuo ratava naš teritorij nimar buj rieven, kuo ga širomašijo vsak dan brez de obedan na vzgidne njega glas. Žalosten dokaz so gjave: vsak dan iz naših dolin vozijo pune kamione našega kamunja, kar pride reč, de so vse naše doline

pune jam an ran, brez de bi po drugi strani naši ljudje nič zaslužil. Pa pogledmo tudi v telih fotografijah, kaka je skarb za naš teritorij: na parvi vidmo, kuo so "olieušal" bregi rieke v vasi Sovodnje, s cimentam!; na drugi pa kako lepo obrežje so nardil majhnemu patoku Malina, lahko bi jal z našimi kamni.

ŠPETER

Petjag

Zapustila nas je Maria Oriecuia

Po kratki boliezni je zapustila tole dolino suzi Maria Oriecuia, udova Cedarmas, stara 75 liet.

Rajnka Maria je bla mama treh otuok: parvi sin je biu pre Jožef (Pre Pepo), prej famoštär u Tarčmunu, potle pa u Prapotnem, kjer je prezgodaj umaru.

Rajnka Maria je umarla u čedaj-skem špitalu. Nje pogreb pa je biu u Špetru u sriedo 1. marca.

Pred pogrebno mašo so jo po stari petjaški navadi peljali pred vaško kapelo, ker se je od nje poslavlila vsa vas. Puno ljudi, od vseh krajev, ji je paršlo dajat zadnji pozdrav tudi na pogreb u Špetru.

Prodajamo lepo hišico
v Čedadu — mesto
tel. 0432/700041 zvečer

ČEDAD

Že devet let je šlo mimo od tistega tragičnega dne, ko si nas zapustil. Zdi se nam, da je to bilo včeraj, ker je bolečina v naših srcih vedno sveža, kakor sveža je, in ostane, naša ljubezan do tebe, dragi sin in brat Roberto.

Vsak dan si med nami, vsak dan si v naših mislih.

Nikdar te ne bodo pozabili tvoja mama, tata, brat Ivo, vsa žlahta in prijatelji.



Roberto Blasco
11.3.1980 — 11.3.1989

Nemci in fašisti so se vič časa, lepo in temeljito pripravljali za napad na partizansko republiko u zapadni Benečiji, katere srce so predstavljali komuni Fojda (Faedis), Ahten (Attimis) Neme (Nimis) in seveda nižje in višje vasi teh kamunov.

Za dan napada so zbrali 27. septembra 1944. leta. Republiko so branili tele brigade in bataljoni (po imenih bataljonov povemo še, kje so bli nastaujeni):

Komando divizije "Garibaldi-Osoppo" v Malini (Forame)

— komandna četa
— Šolski bataljon (Battaglione scuola) v Salandri

— Ženski oddelek (Distaccamento femminile) v Salandri

— C.P. Sabotažna četa (Guastatori) Ahten (Attimis)

— C.P. Skladišče (Deposito) Čenebola (Canebola)

— Mala bolnica (Ospedaletto) divizije Gradišče (Gradiscutta)

— Avtooddelek (Autoreparto) Ahten (Attimis).

Komanda 1. Brigade Fojdi (Faedis):

— Bataljon "Manara" — Fojda-Subit (Faedis-Subit)

— Bataljon "Mameli" — Raščak (Raschiacco) in Colloredo

— Bataljon "Miniussi" — Preštent-Tavorjana (Prestento-Torrea-no)

— Bataljon "Fronte della gioventù" — Tavorjana-Kanalič (Torreano-Canalutto)

PIŠE PETAR MATAJURAC

78 — FAŠIZEM, MIZERIJA IN LAKOT

Partizanska republika v Benečiji

— Bataljon "Val Natisone" — Sv. Lenart (S. Leonardo)

Komanda 2. Brigade v Nemah (Nimis):

— Bataljon "Manin" — Madonna delle Pianelle

— Bataljon "Stalin" — Sedigla-Log (Sedilis)

— Bataljon "Verucchi" — Sedigla-Užijunt (Sedilis-Borgo Usiunt)

— Bataljon "Corbato" — Zavrhnjivica (Villanova-Vedronza, te vasi so pod komunom Bardo-Lu-severa.)

— Bataljon "Pisacane" — Ter-Ciserije (Pradielis-Ciseriis, prva vas spada pod Bardo, druga pod čento-Tarcento).

— Bataljon "Tarcento" — Neme (Nimis)

Komanda 1. Brigade "Osoppo" v Ahtnu (Attimis):

— Bataljon "Val Torre" — Subida-Gison

— Bataljon "Julia" — Monte Gison-Savorgnano

— Bataljon "Udine" — Savorgnano-Montecroce

— Bataljon "Prealpi" — Ahten (Attimis)

— Bataljon "Attimis" — Pojana.

Skupna moč približno 3.500 borcev.

Skupna moč nacifašistov, ki so napravli "čistko", je štela 29.000 mož, ki so jih njih komande zbrale u Vidmu, v Čedadu, Gradiški, Gradežu (Grado), v Palmanovi in drugih oddaljenih krajih. Imeli so tanke (carrì armati), avtooblind, artiljerijo, kanone, letala (aeroplane) in vso moderno, avtomatično orožje.



Legendarna voditelja partizanske gibanja Furlanije, komisar in komandant skupne Divizij Garibaldi Andrea (Mario Lizzero) in Ninci (Lino Zocchi) oba sta dobila za zasluge v Rezistenci srebarne medalje

Tu ne bom pisal, kako se je razvijala borba za ohranitev partizanske republike na eni strani in za njeno uničenje na drugi strani. Na koncu pa bom le navedel nekaj števil, ki so bile ugotovljene od partizanskih komand ob koncu neenakega boja (alla fine della lotta impari). Lahko pa s ponosom vsak partizan pove, da so se ti Garibalcinci in Osopani herojsko branili proti desetkrat večjemu sovražniku v številu mož in stokrat večjemu v orožju. Tako je Furlanski narod, ob tesnem sode-



lovanju s Slovenci, pisal v tistih težkih dneh, svojo novo zgodovino, svojo epopejo, novo zgodovino svobodnih narodov v demokratično združeni Evropi.

Ta herojska peščica vnetih borcev za svobodo se je tri dni in tri noči upirala tako močnemu sovražniku in mu zadala hude izgube. In šele so bili partizani preseščeni, ker jim je prišel sovražnik za harbet, od Kobariškega in Breginjskega kota, čene bi bili gotovo še več časa vzdržali.

Rezultati te bitke: začasen umik partizanov iz tega teritorja. Izgube sovražnika: 450 mrtvih, 120 ranjenih — 2 ujeta.

Materialne izgube sovražnika: močno poškodovanih 9 tankov in 2 avtooblind.

Partizanske izgube: padlih 55, ranjenih 50, ujetih 170. Izgubljenega je bluo tudi puno individualnega orožja in drugega raznega materiala.

Kot prej u Subidu so Nemci požgali tudi vasi Fojdo, Ahten in Neme. U Fojdi in Nemah tudi cerkev, čeprav so imeli na pasu napisano geslo: Bog, družina, domovina. Vse je kazalo, da je njih domovina paršla na parvo miesto, Buog premaknjen na zadnjo stran al pa zatajen.

Po dogovoru s komando IX. Korpusa so se Garibalcinci pripravljali na prehod Soče.

(se nadaljuje)

Vas pozdravlja vaš
Petar Matajurac

Kadà greš lahko guorit s šindakam

Dreka (Mario Zufferli)
torak 15.30-17/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)
sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna)
pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)
srieda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig)
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)
petak 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinosa)
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Renzo Marseu)
torak, četartak an sabota 11.15-12.15

Tipana (Armando Noacco)
srieda 10-12/sabota 9-12.

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 830791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, v pandiejak od 11. do 13. ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, v pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale sanitario dott. Luigino Vidotto

S. LEONARDO
venerdi 8.00-9.30

S. PIETRO AL NATISONE
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30.

SAVOGNA
mercoledì 8.30-9.30

GRIMACCO:
(ambulatorio Clodig)
lunedì 9.00-10.00

STREGNA
martedì 8.30-9.30

DRENCHIA
lunedì 8.30-9.00

PULFERO
giovedì 8.00-9.30

Consultorio familiare S. Pietro al Natisone

Ass. Sociale: D. LIZZERO
V torak od 11. do 14. ure
V pandiejak, četartak an petak od 8.30 do 10. ure.

Pediatria: DR. GELSOMINI
V četartak od 11. do 12. ure
V saboto od 9. do 10. ure

Psicologo: DR. BOLZON
V torak od 8. do 13. ure

Ginecologo: DR. SCAVAZZA
V torak od 8.30 do 10. ure

Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 11. DO 17. MARCA

Čedad (Fontana) tel. 731163
Sv. Lenart tel. 723008
Corno di Rosazzo tel. 759057

Ob nediejah in praznikah so odparto samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

novi matajur

Odgovorni urednik:
JOLE NAMOR

Fotostavek:
ZTT-EST

Izdaja in tiska
Trst / Trieste



Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 20.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
51420 - 603 - 31593
«ADIT» 61000 Ljubljana
Kardeljeva 8/II nad.
Tel. 223023

letna naročnina 100.000 din
posamezni izvod 1.000 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komerčni L. 15.000 + IVA 18%